



**C) Dati rilevanti d'allaccio/Relevante Daten des Anschlusses:**

<input type="checkbox"/>	Lunghezza da cassetta di distribuzione a confine di proprietà Abstand vom Zonenverteilerpunkt bis zur Grundstücksgrenze	mt _____
<input type="checkbox"/>	Lunghezza tubo dell'energia elettrica su terreno privato Länge des Strom-Kabelschutzrohres auf privatem Grundstück	mt _____
<input type="checkbox"/>	Lunghezza tratto di terreno privato Länge der Trasse auf private Grundstück	mt _____
<input type="checkbox"/>	Lunghezza del cavo in fibra ottica (kit finale) da predisporre per il tratto dalla scatola di consegna alla presa terminale interna Vorzusehende Glasfaserkabellänge (Glasfaser-Abschlusskit) vom Übergabekasten bis zur internen Terminierungsdose	FO HA: 1 ____ FO HA: 2 ____ FO HA: 3 ____ FO HA: 4 ____

La rilevazione dei dati di cui sopra può avvenire anche durante il sopralluogo.

Die oben angeforderten Daten können auch im Zuge des Lokalausweises aufgenommen werden.

**D) Ordine di lavoro/Beauftragte Leistungen:**

<input type="checkbox"/>	Allacciamento durante la fase di esecuzione dell'infrastruttura Anschluss in der Bauphase der Infrastruktur	Zona/Zone: Periodo/Zeitraum:
<input type="checkbox"/>	Allacciamento in altro periodo Anschluss in einem anderen Zeitraum	
<input type="checkbox"/>	Allacciamento in zona senza relative infrastrutture Anschluss außerhalb erschlossener Zone	
<input type="checkbox"/>	Scavo su terreno privato viene eseguito dal richiedente Grabungsarbeiten auf privaten Grundstück werden vom Antragsteller ausgeführt.	
<input type="checkbox"/>	Incarico all'Az.Elettrica per scavo su terreno privato Auftrag an das E-Werk die Grabungsarbeiten auf privaten Grundstück durchzuführen.	

**E) Condizioni generali/Allgemeine Bedingungen**

<p><b>Condizioni di incarico</b></p> <p>1. Il collegamento alla rete include l'esecuzione di una linea di collegamento dal punto nodo ad un eventuale punto di distribuzione di zona, fino alla scatola di consegna. Gli allacciamenti devono essere raggiungibili e protetti da eventuali danni. Il richiedente dovrà creare le eventuali condizioni strutturali per la messa in opera del collegamento alla rete. Ogni danno alla connessione dovrà essere comunicato.</p> <p>L'installazione per la parte interna dell'edificio, dalla scatola di consegna alla scatola terminale interna non è integrata nei suddetti lavori. Al cliente verrà consegnato un kit finale, che potrà essere installato da un'impresa elettrica autorizzata.</p> <p>La scatola di consegna può anche essere usata in collettività con altri clienti o futuri interessati.</p> <p>2. Per accertarsi dei necessari requisiti di costruzione e installazione, verrà eseguito a inizio lavori un</p>	<p><b>Gegenstand des Auftrages</b></p> <p>1. Der Netzanschluss umfasst die Herstellung einer Anschlussleitung vom Glasfaserknotenpunkt über einen ev.Zonenverteilungspunkt, bis zum Übergabekasten. Die Hausanschlüsse müssen zugänglich und vor Beschädigung geschützt sein. Der Antragsteller hat ev. die bauliche Voraussetzungen für die sichere Errichtung des Netzanschlusses zu schaffen. Jede Beschädigung des Anschlusses ist mitzuteilen.</p> <p>Die Gebäudeverkabelung vom Übergabekasten bis zur internen Anschlussdose ist nicht Bestandteil der Arbeiten. Dem Kunden wird ein vorgefertigtes Glasfaser-Abschlusskit übergeben, der von einem autorisiertem Elekronunternehmen installiert werden kann.</p> <p>Der Überkabekasten kann auch zur gemeinschaftlichen Nutzung mit anderen Kunden oder zukünftige Interessenten verwendet werden.</p> <p>2. Zur Erkundung der erforderlichen Bau- und Installationsmaßnahmen wird vor Baubeginn eine</p>
---	---

<p>sopralluogo del punto di connessione. Altre importanti misure verranno concordate con il proprietario del terreno. I lavori necessari potranno anche essere effettuati con ditte terze.</p> <p>3. Il richiedente quale proprietario oppure autorizzato dal proprietario, concede all'Azienda Elettrica l'uso del terreno per la costruzione e/o per la modifica come anche per il funzionamento della rete in fibra ottica.</p> <p>4. Il proprietario del terreno è inoltre tenuto a sostenere i costi nel caso fosse necessaria, per motivi a lui imputabili, lo spostamento della rete in fibra ottica. Non viene applicata questa condizione, se la posa della rete in fibra ottica serve all'esclusiva fornitura alla proprietà confinante.</p> <p>5. Con la conferma di questo documento da parte dell'Azienda Elettrica viene accettata la richiesta e la connessione di rete verrà inserita nel piano dei lavori previsti.</p>	<p>Begehung der Anschlussstelle vorgenommen. Wesentliche Maßnahmen werden mit dem Grundstückseigentümer abgestimmt. Die dazu notwendigen Arbeiten können auch durch eine beauftragte Dritte ausgeführt werden.</p> <p>3. Der Antragsteller als Eigentümer oder vom Eigentümer autorisiert, gewährt dem E-Werk die Nutzung des Grundstückes für die Errichtung und/oder Änderung sowie zum Betrieb des Glasfasernetzes.</p> <p>4. Der Grundstückseigentümer ist darüber hinaus zur Kostentragung verpflichtet, sollte aus von ihm veranlassten Gründen eine Verlegung des Glasfasernetzes erforderlich werden. Dies gilt nicht, wenn die vorgesehene Verlegung ausschließlich der Versorgung des Nachbargrundstücks dient.</p> <p>5. Die Bestätigung des vorliegenden Dokumentes durch das E-Werk bedeutet, dass die Anfrage angenommen und der Netzanschluss in den vorgesehenen Arbeiten aufgenommen worden ist.</p>
<p><b>Prezzi</b></p> <p>6. Il richiedente accetta i prezzi e le condizioni previste per la messa in opera della connessione alla rete. In relazione ai lavori previsti, verranno calcolati i relativi costi e comunicati al richiedente.</p> <p>7. I prezzi indicati sono costi una tantum per la connessione alla rete fisica e non includono un servizio a banda larga. Il servizio a banda larga non è fornito dall'Azienda Elettrica, bensì da un provider, che regolato con relativo contratto e costi associati.</p>	<p><b>Preise</b></p> <p>6. Der Antragsteller akzeptiert für die Herstellung des Netzanschlusses die vorgegebenen einmaligen Preise und Konditionen. Abhängig von der Beauftragung werden die entsprechenden Kosten berechnet und dem Antragsteller mitgeteilt.</p> <p>7. Die angegebenen Preise sind einmalige Kosten für den physischen Netzanschluss und haben keinen Zusammenhang mit einem etwaigem Breitbanddienst. Der Breitbanddienst wird nicht vom E-Werk, sondern von einem Provider bereitgestellt, mit einem entsprechendem Vertrag und dazugehörenden Kosten geregelt.</p>
<p><b>Proprietà e disinstallazione</b></p> <p>8. Gli impianti costruiti dall'Azienda Elettrica rimangono di proprietà della stessa e vengono installati solo per questo scopo temporaneo. Le connessioni vengono realizzate, gestite, sostituite, interrotte e rimosse solo dall'Azienda Elettrica o loro delegati. L'Azienda Elettrica è autorizzata a disinstallare l'impianto costruito, in caso di disdetta della connessione alla rete.</p>	<p><b>Eigentum und Deinstallation</b></p> <p>8. Die vom E-Werk errichteten Anlagen stehen im Eigentum des E-Werkes und sind lediglich zu diesem vorübergehendem Zweck installiert. Die Anschlüsse werden durch das E-Werk oder deren Beauftragte hergestellt, betrieben, erneuert, abgetrennt und beseitigt. Das E-Werk ist berechtigt bei Abmeldung des Netzanschlusses die errichteten Anlagen zu deinstallieren.</p>
<p><b>Responsabilità</b></p> <p>9. Non è nella diretta responsabilità dell'Azienda Elettrica, se si verificano malfunzionamenti o guasti al servizio di banda larga; dovrà essere contattato l'interessato provider. Spetta poi al provider stesso chiedere all'gestore di rete dettagli in merito.</p>	<p><b>Verantwortung</b></p> <p>9. Es liegt nicht im direkten Verantwortungsbereich des E-Werkes, wenn Störungen oder Ausfälle des Breitbanddienstes auftreten. Dafür muss der entsprechende Provider kontaktiert werden. Es ist dann Aufgabe des Providers ev. beim Netzbetreiber Diesbezügliches nachzufragen.</p>
<p><b>Altre disposizioni</b></p>	<p><b>Sonstige Bestimmungen</b></p>

<p>10. L'Azienda Elettrica può ricorrere in ogni momento a terzi nello svolgimento delle sue funzioni.</p> <p>11. L'Azienda Elettrica in qualità di gestore può delegare i suoi compiti e le sue funzioni a terzi.</p> <p>12. Ai fini delle disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati personali in conformità con il D.lgs. 196/2003, l'Azienda Elettrica è autorizzata a memorizzare ed elaborare i dati acquisiti di persone ed edifici, per quanto necessario nel contesto dello scopo.</p>	<p>10. Das E-Werk kann sich in der Erfüllung seiner Aufgaben jederzeit Dritter bedienen.</p> <p>11. Das E-Werk kann seine Aufgaben und Funktion als Betreiber auf einen Dritten übertragen.</p> <p>12. Im Sinne der geltenden Bestimmungen für den Schutz der persönlichen Daten gemäß D.lgs.196/2003 ist das E-Werk berechtigt die erhobenen personen- und gebäudebezogenen Daten zu speichern und zu verarbeiten, sofern diese im Rahmen der Zweckbestimmung erforderlich ist.</p>
---	--

Data \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_

Il richiedente \_\_\_\_\_  
 Der Antragsteller \_\_\_\_\_

**F) Costi d'allacciamento/Kosten des Netzanschlusses:**

	Costi risultanti in base ai dati indicati sopra Kosten aufgrund der oben angegebenen Daten	
1)	Parte fissa Fixer Anteil	_____ Euro
2)	Parte variabile Variabler Anteil	_____ Euro
3	Parte fissa e variabile a preventivo Fixer und Variabler Anteil mit Angebot	_____ Euro
	Importo totale (iva. Escl.) Gesamtbetrag (ohne Mwst.)	_____ Euro
	Importo da versare anticipamente Betrag voranzuzahlen	_____ Euro

Data \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_

Il richiedente \_\_\_\_\_  
 Der Antragsteller \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_

Az. Elettrica La Valle \_\_\_\_\_  
 E-Werk Wengen \_\_\_\_\_